

# Qi, Chi of Ki

Qi, son concept et histoire,  
par Dr Shen Hongxun

## Avant-propos

Les occidentaux se sont familiarisés avec le mot Qi suite à la popularité croissante de la médecine traditionnelle chinoise, de l'acupuncture, de la phytothérapie et du Qi Gong. Presque tout le monde connaît ou a entendu parler du Qi, mais son véritable sens demeure un mystère pour la plupart des occidentaux.

Souvent les étudiants me posent cette question : « Qu'est ce que le Qi? ». Ce à quoi je répons parfois par: « Qi=x ou Qi=? », car en chinois, Qi veut dire « invisible » ou « le signe de quelque chose d'inconnu ». Les chinois distinguent différents types de Qi, chacun ayant un sens différent. De ce fait, dans les livres, le sens du mot Qi peut changer d'une page à l'autre, voir même d'une ligne à l'autre.

De nos jours, les gens ont tendances à résumer le sens du mot Qi à un concept unique et mélangent de ce fait de nombreuses idées, entraînant une perte de signification précise. Pour ceux qui souhaitent réellement étudier le sens du mot Qi, je suggérerais de le faire à partir de livres chinois qui traitent du sujet. Ceci est cependant impossible pour la plupart d'entre nous.

De façon à vous faire gagner du temps, je vous propose ce texte qui contient les concepts les plus importants du Qi.

## Le mot Qi

### Qi, Chi, Ki

Le mot chinois est traduit en occident par « Qi », « Chi » ou « Ki ». La première version est basée sur l'alphabet chinois, la seconde correspond à la prononciation chinoise du mot et la troisième à la prononciation japonaise. Nous utiliserons « Qi ». Avec la popularité croissante, en occident, de l'acupuncture, des techniques de massage, de la phytothérapie et du Taijiquan, le mot Qi est rentré dans les mœurs, généralement avec le sens « d'énergie vitale ». Or, du fait de sa longue histoire et de l'étendue de son territoire, le mot Qi, en Chine, a de nombreuses significations. Comme le cite un dictionnaire Chinois-Anglais actuel, « le concept de Qi peut être retrouvé dans différentes disciplines scientifiques telles que la météorologie, la médecine, la philosophie et bien d'autres encore ». Nous espérons que ce texte fournira des éléments pour comprendre le concept chinois de Qi.

## **Qi : la plus ancienne trace écrite**

Certains textes faisant référence au Qi sont probablement vieux de plus de 4000 ans, mais cela est difficile à prouver et le débat est loin d'être clos. Il y a cependant un consensus général quand au fait que Guoyu Zhouyu, une étude historique sur la Dynastie Zhou, constitue le plus ancien livre faisant référence au Qi. Ce dernier est vieux de 2600ans. Dans le livre nous trouvons ce qui suit : « Durant la seconde année du règne du roi Yie, de la dynastie occidentale Zhou, la région subissait fréquemment des tremblements de terre. Concernant ces derniers, Yangfu (l'oncle du roi Yie) disait : ils sont causés par un déséquilibre du Qi du cosmos. »

Il est intéressant de remarquer que 780 ans avant Jésus Christ, le concept de Qi ait été utilisé pour expliquer le mécanisme d'un tremblement de terre.

Du fait de l'ancienneté du concept, et comme nous l'avons dit, de par la taille de la Chine qui est constituée de plusieurs provinces avec diverses influences culturelles, la signification du mot Qi change d'un livre à l'autre, suivant la période à laquelle il a été écrit, la région d'où il vient et la discipline scientifique dont il traite. Il arrive même que le concept de Qi change d'un chapitre à l'autre dans le même livre. Il n'est, de plus, pas nécessairement correct d'essayer de condenser toutes ces différentes versions en un unique système : cela reviendrait à prendre un ensemble de jolies images puis à les froisser pour former une boule unique. Toute étude profonde du concept de Qi se doit de garder cela bien en vue.

## **Qi dans le langage chinois écrit**

Une tradition chinoise nous dit que Chong Ji, qui vécut durant la période Huanthi (il y a 4700 ans), composa les caractères chinois qui sont connus en occident comme les « sceaux ». Ces caractères étaient appelés zhuan. L'écriture chinoise évolua pendant plus de 2000 ans et fut sujette à de nombreux changements. De nombreuses notations se développèrent. Le roi Xuan de la dynastie Zhou et le premier empereur de la dynastie Qin unifièrent tous deux les caractères chinois en un système cohérent, le premier appelé grand zhuan, le second petit zhuan. De nos jours, lorsque les chinois créent des sceaux, ils utilisent les caractères zhuan. De ce fait, la traduction générale de zhuan est sceaux.

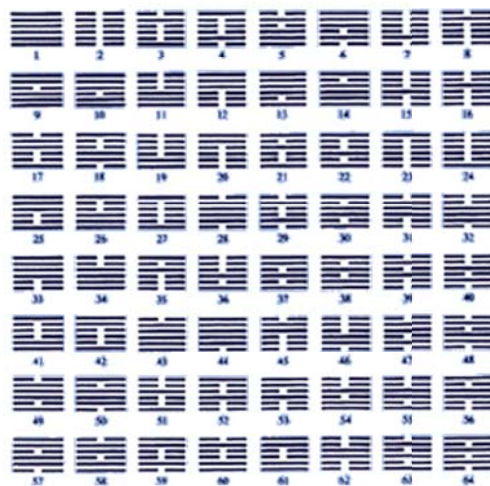
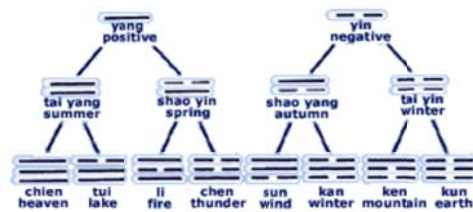
## Nœuds et Gua

Une autre théorie, plus plausible, explique que les caractères de l'alphabet chinois subirent de nombreux changements le long de leur longue histoire et qu'il y a presque 7000 ans, les chinois commencèrent à utiliser les nœuds et les cordes pour enregistrer les variations climatiques.

Les nœuds évoluèrent vers les Gua : lignes continues ou discontinues (comme dans les fameux hexagrammes de l'I-Ching) qui furent utilisés pour décrire les variations climatiques mais également pour exprimer des aspects historiques, philosophiques et de simples idées scientifiques. Certains Gua représentent l'expression la plus ancienne du phénomène de Qi, en ce sens qu'ils traitent du Qi tel que nous le concevons aujourd'hui, mais il n'y a aucun Gua qui en soi constitue une expression écrite à proprement parler.

Après la période des nœuds les caractères chinois furent inscrits sur des os ou des carapaces de tortues, puis des gravures sur cuivre et des pierres sculptées furent utilisées pour l'écriture.

C'est à partir de ce moment qu'apparurent les caractères chinois qui expriment le Qi. En ces temps, les éléments de base du caractère Qi évoluaient, mais un symbole resta inchangé : un symbole dont la trace peut-être retrouvée dans toute les expressions calligraphiques du concept de Qi, le symbole pour la « vapeur ».



Différent Gua



 <i>Le caractère Qi en Zhengkai</i>	<p>appelée Songti. Dut temps de la dynastie Song, la médecine traditionnelle chinoise était bien développée et l'importance de l'énergie provenant de l'alimentation, pour le corps, était comprise. Ceci explique probablement le fait que durant la dynastie Song la façon d'écrire Qi changea : le caractère Qi en Songti est composé du symbole pour la « vapeur » et de celui pour le « riz ».</p> <p>Zhengkai correspond à la calligraphie manuelle du Songti et date de la dynastie Ming. Ces caractères diffèrent peu de ceux du Songti.</p> <p>De nos jours Zhengkai est utilisé à Taiwan et Hongkong.</p>
 <i>Le caractère simplifié pour Qi</i>	<p><b>En Chine aujourd'hui</b></p> <p>Le caractère ci-contre représente la version simplifiée pour le mot Qi qui a été utilisée en République Populaire de Chine depuis 1956.</p>
 <i>Le caractère pour Qi en Japonaise</i>	<p><b>Ecriture Japonaise</b></p> <p>Le système d'écriture Japonais a emprunté de nombreux caractères au Chinois. L'un d'entre eux est le symbole pour Qi. La partie inférieure Qi en Japonais du caractère a été modifiée.</p>

Dr. Shen Hongxun